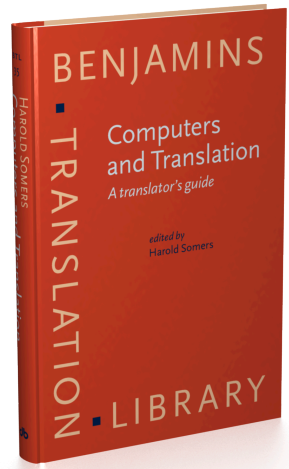
Benjamins Translation Library
35

Table of contents

https://doi.org/10.1075/btl.35.toc



Pages v–viii of
Computers and Translation: A translator's guide
Edited by Harold Somers
[**Benjamins Translation Library**, 35] 2003. xvi, 351 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights

For Mum, Happy 81st

and Dad, the first linguist I ever met,
who (I hope) would have found all this fascinating

and for Nathan and Joe, the next generation

Table of contents

List of figures ix
List of tables xiii
List of contributors xv

Chapter 1
Introduction 1
Harold Somers

Chapter 2
The translator's workstation 13
Harold Somers

Chapter 3
Translation memory systems 31
Harold Somers

Chapter 4
Terminology tools for translators 49
Lynne Bowker

Chapter 5
Localisation and translation 67
Bert Esselink

Chapter 6
Translation technologies and minority languages 87
Harold Somers

Chapter 7
Corpora and the translator 105
Sara Laviosa

Chapter 8
Why translation is difficult for computers 119
Doug Arnold

Chapter 9
The relevance of linguistics for machine translation 143
Paul Bennett

Chapter 10
Commercial systems: The state of the art 161
John Hutchins

Chapter 11
Inside commercial machine translation 175
Scott Bennett and Laurie Gerber

Chapter 12
Going live on the internet 191
Jin Yang and Elke Lange

Chapter 13
How to evaluate machine translation 211
John S. White

Chapter 14
Controlled language for authoring and translation 245
Eric Nyberg, Teruko Mitamura and Willem-Olaf Huijsen

Chapter 15
Sublanguage 283
Harold Somers

Chapter 16
Post-editing 297
Jeffrey Allen

Chapter 17
Machine translation in the classroom 319
Harold Somers

Index 341